

**JAPAN FOUNDATION and JBBY
Hall 29 C/15**

Event Schedule April 8 - April 11 2024

MONDAY 8 April

Hall 30 Translators Cafe

13:00 - 14:00

Lecture: *Italian Children's Books in Japan 2024* IT EN

INADA Shuko, Librarian at the Italian Culture Institute of Tokyo, will present an analysis on the tendencies seen in translated editions of Italian children's books in Japan, together with a presentation of recent titles introduced to the Japanese market, and some of the translators who have distinguished themselves in this field.

TUESDAY 9 April

Hall 29 C/15 JF & JBBY Joint Booth

10:30 – 11:30

Portfolio Review by KAKINOKIHARA Masahiro, art director

**Please book in advance by Monday 16:30 at the JF & JBBY Joint Booth*

10:30 – 10:45 Portfolio Review 1

10:45 – 11:00 Portfolio Review 2

11:00 - 11:15 Portfolio Review 3

11:15 – 11:30 Portfolio Review 4

Hall 29 C/15 JF & JBBY Joint Booth

12:00 - 12:30

Kamishibai Performance: JP EN

NOZAKA Etsuko, translator and one of the founders of the International Kamishibai Association of Japan (IKAJA), will perform three kamishibai, *Grow Grow Grow Bigger!*, *Wapper the Kind Monster* and *Mr. Cook in a Sulky Mood*.

Hall 29 C/15 JF & JBBY Joint Booth

14:00 - 14:30

Mini Lecture: *Where to Encounter Children's Books in Japan: Museums, Libraries and Bookstores* EN

If you are interested in picture books and want to travel to Japan, come and listen to FUKUI Chie, Assistant Director of the Resources and Information Division at the International Library of Children's Literature (ILCL), National Diet Library, who will give you some tips on the best places to enjoy picture books: fascinating picture book museums, active libraries with the best children's sections, must visit bookshops and more!

Hall 29 C/15 JF & JBBY Joint Booth

15:00 - 15:30

Book Talk: JP EN

FURIYA Nana, illustrator and author, jury member of the Illustrators Exhibition 2022 and illustrator for the IBBY International Children's Book Day poster 2024 will present her recent works.

Hall 29 C/15 JF & JBBY Joint Booth

16:30

JAPAN FOUNDATION JBBY Joint Booth - Opening Reception -

Catering by the Japanese restaurant Yuzuya, Bologna

WEDNESDAY 10 April

Hall 29 C/15 JF & JBBY Joint Booth

10:00 – 11:00

Portfolio Review by TAKUBO Haruka, editor, Kodansha [Hall 29 B/14]

***Please book in advance by Monday 16:30 at the JF & JBBY Joint Booth**

10:00 – 10:15 Portfolio Review 5

10:15 – 10:30 Portfolio Review 6

10:30 – 10:45 Portfolio Review 7

10:45 - 11:00 Portfolio Review 8

15:00 – 16:00

Portfolio Review by TAKANO Naoko, editor, international publishing

***Please book in advance by Monday 16:30 at the JF & JBBY Joint Booth**

15:00 – 15:15 Portfolio Review 9

15:15 – 15:30 Portfolio Review 10

15:30 – 15:45 Portfolio Review 11

15:45 – 16:00 Portfolio Review 12

16:30 – 17:30

Portfolio Review by IIZUKA Yukiko, Foreign Rights Manager Sekai Bunka Holdings Inc.

[Hall 29 Mall 1]

***Please book in advance by Monday 16:30 at the JF & JBBY Joint Booth**

16:30 – 16:45 Portfolio Review 13

16:45 – 17:00 Portfolio Review 14

17:00 – 17:15 Portfolio Review 15

17:15 – 17:30 Portfolio Review 16

Authors Cafè

17:30 - 18:30

Lecture: New Creative and Imaginary Evolutions in Japanese Picture Books EN IT

HIROMATSU Yukiko, picture book critic and author

Through a presentation of picture books created by the most captivating artists of our times, HIROMATSU Yukiko, critic and author, will give an analysis on the characteristics of recent

picture books in Japan seen in the use of creative techniques, format, printing and ways to use imagination.

THURSDAY 11 April

Hall 30 Translators Cafè

11:30 - 13:30

Workshop: *EHON HONYAKU DOJO* Translating Japanese Picture Books into Italian

JP IT

****Please book in advance by Monday 16:30 at the JF & JBBY Joint Booth***

Maria Elena TISI, University of Bologna

MORIIZUMI Ayami, Collaborator JBBY/Itabashi Art Museum

Translating a picture book requires a dive into the context of the imaginary. If this immersive journey is undertaken with fellow travelers, we may at times alight upon amazing solutions. In this workshop we will translate one or two picture books per group (five books in total selected from the JF & JBBY stand at per H29 C16) group, analyzing thoroughly both text and images.

Laboratorio: EHON HONYAKU DŌJŌ Traduzione dei libri illustrati giapponesi (in lingua italiana)

Maria Elena TISI, Università degli studi di Bologna

MORIIZUMI Ayami, Collaboratrice JBBY/Itabashi Art Museum

Per tradurre un libro illustrato, dobbiamo fare un tuffo dentro il contesto immaginario. L'immersione, se fatta insieme ai compagni di viaggio, spesso aiuta ad arrivare a soluzioni sorprendenti. In questo laboratorio, lavoreremo in gruppo per tradurre (analizzare, interpretare le immagini, adattare ecc.) 1 o 2 libri per gruppo, tra un totale di 5 titoli presenti allo stand della Japan Foundation e della JBBY al H29 C/15.